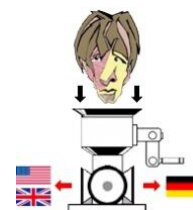


Jan Trüper
translations@wordservice.de
Berlin, Germany



English <=> native German translator | transcreator | linguist

Related experience:

In the past 15 years, I have translated:

- ✓ *In-game texts | VO scripts | manuals | marketing texts | etc. for*
 - 140 MMOs/console/browser/mobile games in various genres
(incl. several AAA titles and Top 10 games for Android/iOS)

- ✓ *Subtitles for*
 - 120 feature films (incl. several Oscar®-winning films)
 - 210 TV series (often multiple episodes, incl. several Emmy®-winning series)
 - 30 documentaries
 - Extras of 190 DVD/Blu-ray titles

- ✓ *A myriad of*
 - TV/print/web ads • FAQs • EULAs
 - Marketing texts • Surveys • Terms & Conditions
 - Web pages • Scientific articles • Privacy Policies
 - Apps • Children's books • Contest rules

My end clients have included some of the world's biggest corporations, film studios and game companies.

Of note:

- I am a German native with a penchant for languages.
- I spent 14 years in the USA and currently reside in Berlin (Germany).
- I think while I work (i.e., I make sure my translation makes at least as much sense as the source text).
- I am mindful of continuity.
- I conduct research intelligently.
- I am able to adhere to guidelines and glossaries.
- I concoct creative and sensible solutions for idioms, wordplays, idiosyncrasies, jokes, accents and rhymes.
- I ask the right questions.

Other pertinent information:

- CAT tools: memoQ, Wordfast

- My rate and daily capacity depend on a variety of factors, such as the nature, scope, deadlines, fuzzy table and payment terms of a project. I charge a minimum of \$0.09 per adjusted source word.